

Date: 1514, October 18. Valbuena, Spain.

Theme: License for bishop Pedro Suárez de Deza to ship from Seville to La Española ten slaves to work in the construction of the church at the village of La Concepción or at others in its diocese

Source: PARES, Portal de Archivos Españoles--Archivo General de Indias, INDIFERENTE, 419, L.5, F. 275V

[fo. 275 v.]

|                                                             |                                                                                |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Obispo de la Conçeption                                     | El Rey /                                                                       |
| /                                                           | nuestros ofiçiales dela Casa de la contra /                                    |
| liçençi <sup>a</sup> par <sup>a</sup> pasar xx <sup>1</sup> | taçion de las yndias <i>que</i> Residis <i>en</i> la /                         |
| es /                                                        | çibdad de Sevilla sabed <i>que</i> yo he da/                                   |
| clavos <i>que</i> trabajen /                                | do liçençia e por la presente la doy al Reveren <sup>do</sup> /                |
| <i>en</i> las obr <sup>a</sup> s de la iglesia              | [yn?] cristo padre don pero suares de deça /                                   |
| /                                                           | obispo de la Conçeption de la ysla españo/                                     |
|                                                             | la <i>para que</i> el o quien su poder oviere/                                 |
|                                                             | pueda p <sup>a</sup> sar diez esclavos a la dicha ysla/                        |
|                                                             | <i>para que</i> trabajen <i>en</i> las labores e obr <sup>a</sup> s /          |
|                                                             | de la iglesia de la dicha çibdad de la con/                                    |
|                                                             | çeption e de las otras yglesias del dicho /                                    |
|                                                             | obispado por ende yo vos mando <i>que</i> a la/                                |
|                                                             | person <sup>a</sup> <i>que</i> toviere poder del dicho obispo/                 |
|                                                             | le dexey e Consintays pasar los/                                               |
|                                                             | dichos diez esclavos siendo en las/                                            |
|                                                             | condiciones e de la form <sup>a</sup> e manera <i>que</i> lo/                  |
|                                                             | tenemos mandado syn le poner <i>en</i> ello /                                  |
|                                                             | ynpedimient <sup>o</sup> alguno no enbargante /                                |
|                                                             | qualquier pr <sup>o</sup> ybiçion y vedamient <sup>o</sup> <i>que</i> en Con / |
|                                                             | trario Aya <i>que</i> en quanto A esto toca yo/                                |
|                                                             | po <sup>r</sup> la pr <sup>e</sup> sente la alço e quyto toman /               |
|                                                             | dose primeramente la Razon de. Esta/                                           |
|                                                             | mi cart <sup>a</sup> <i>en</i> los libros de esa dicha casa e no/              |
|                                                             | f <sup>a</sup> gades ende al Fecha en Valbuena/                                |
|                                                             | a xix dias de otubr <sup>e</sup> de dxiiii <sup>o</sup> años yo/               |
|                                                             | el Rey señalada y Refrendada/                                                  |
|                                                             | de los dichos [etçetera?]                                                      |

---

<sup>1</sup> On the margin, the manuscript says “xx” (twenty, in Roman numbers) but in the main text of the letter it says “diez” (ten).